

19 octubre
2011 18:00 h

Filmoteca de Andalucía. c/ Profesor Sainz Cantero, 6. Granada.
Películas en V.O.S.E.
Entrada libre hasta completar aforo.

74

Ficha Técnica

Título en español: *Vecinos*
Título original: *Giran*
Nacionalidad: Egipto
Año de producción: 2009
Dirección: Tahani Rached
Guión: Tahani Rached y Mona Assaad
Producción: Karim Gamal El Din – Studio Masr
Música: Tamer Karawan
Fotografía: Nancy Abdel-Fattah
Montaje: Mohamed Samir
Sonido: Sameh Gamal
Duración: 105 minutos

Sinopsis

Garden City es un barrio pequeño pero emblemático y rico de El Cairo, que desde finales del siglo XIX se ha convertido en el centro del poder político en Egipto. La película nos pasea entre los palacios abandonados, las sedes de las embajadas, los edificios y las calles de esta zona, en la que también encontramos viviendas de personas con muy pocos recursos. Un recorrido a través de la mirada de los vecinos..



Festivales

Festival internacional de Abu Dabi, Emiratos Árabes Unidos, 2009
Festival de cine africano de Tarifa, España, 2010

Biografía y filmografía

Tahani Rached nació en El Cairo en 1947. Emigró a Québec en 1966, donde estudió Bellas Artes. Desde principios de los años 70 ha dirigido y escrito numerosas películas de ficción y documentales. Entre los documentales realizados destacan *Beirut, a falta de estar muerto* (1983), *Cuatro mujeres de Egipto* (1997), *Soraida, una mujer de Palestina* (2004) y *Estas chicas* (2006). Ésta última fue galardonada en numerosos festivales, entre otros, en el Festival de cine africano de Tarifa y en Documenta Lisboa.



Opinión de la crítica

«Entre los palacios abandonados de Garden City, sus tejados llenos de gente y sus calles blindadas para proteger la embajada estadounidense, la cámara de Tahani Rached se pasea para hacer una relectura de la historia moderna de Egipto en su último documental, *Vecinos*. La directora plantea preguntas sobre los cambios que produjo la revolución de Nasser en las piedras y las personas: edificios elegantes, estropeados por el paso del tiempo, siguen en pie como testigos de una época que se ha ido y que no volverá. Sus dueños, que nos relatan la persecución que vivió la burguesía de Garden City tras el golpe de Estado de junio de 1952, son una cara de la moneda. La otra, la experiencia de las clases más humildes. Estas personas recuerdan desde las alturas, desde los tejados que habitan, la ley de educación para todos que se estableció tras la revolución. Una película que refleja los contrastes de un barrio y de sus gentes.

El embrión del documental surgió en 2006. Mientras la directora presentaba su filme anterior, *Estas chicas*, en el Festival de Cannes, se produjo una importante polémica en torno al mismo en Egipto, pues algunos sectores consideraban que la película perjudicaba la imagen del país del Nilo. El embajador estadounidense en el Cairo solicitó entonces conocer a Tahani Rached. Durante el encuentro, el diplomático la invitó a la fiesta de inauguración que la embajada estaba organizando para los vecinos de Garden City. La directora, que además pertenece a dicho barrio, aceptó y le pidió grabar el acontecimiento.

El documental arranca con imágenes de ese acto festivo, pero en su desarrollo evoca un sentimiento contrario, alejado de la celebración, al reflejar el aislamiento que asola a los vecinos del barrio precisamente por la presencia de la embajada. A lo largo del metraje, la directora cuestiona el pasado y el presente de Garden City, un pequeño barrio que ha sido el punto de encuentro de diversas fuerzas políticas internacionales.

La absoluta implicación de Karim Gamal al-Din, productor de la película, hizo posible la realización del documental, pues se enfrentó a todos los obstáculos que el equipo encontró durante el rodaje. Finalmente, la directora reunió más de treinta testimonios que hacen de la película un profundo análisis de la historia reciente del distrito.

Teniendo en cuenta que Tahani Rached pertenece a una de estas familias burguesas de origen libanés cuya posición se vio perjudicada por la revolución, el documental puede parecer un ajuste de cuentas con el pasado. Sin embargo, la directora desmiente esta interpretación: "Considero a Nasser un personaje muy relevante. Lo he querido y he creído en la justicia y los ideales que tomó como bandera, pero no puedo ignorar los grandes errores que cometió. Critico a Nasser desde dentro".

A pesar de que el documental lleva una carga importante de nostalgia, Tahani Rached matiza: "La única nostalgia que sentía trabajando en la película me la generaba la



ausencia de posibilidades de cambio. Cuando tenía veinte años creía que podíamos cambiar el mundo y alcanzar una sociedad más justa. Todas estas ideas estaban vivas entre nosotros y vivíamos para hacerlas realidad, pero no hemos mejorado nada. Por ello, en la película intento entender qué ha pasado, qué ha sido de todos estos sueños que tuvimos durante nuestra juventud, por qué los hemos perdido. He intentado plasmar los cambios acaecidos en Egipto desde la revolución. Sin embargo, no me atrevo a decir que lo haya conseguido, porque sólo he podido echar luz sobre un pedazo de nuestra historia"».

HABIB, Vicy. *Al-Hayat*, 23/10/2009

«En Vecinos está claramente presente la nostalgia, pero no la nostalgia que paraliza, sino una nostalgia que busca la fuerza dormida bajo los escombros de una ciudad controlada por el poder del caos. Una fuerza que no se rinde ante las lamentaciones por la pérdida del "tiempo hermoso".

El documental Vecinos muestra las distintas clases sociales que residen en el barrio de Garden City, que se ha convertido en una fortaleza blindada para la embajada estadounidense. ¿Cuáles son las fronteras entre la embajada y los habitantes de este elegante distrito? Somos testigos también de las relaciones entre vecinos, antiguos residentes aristócratas de los palacios y humildes habitantes de los tejados. Vemos cómo comparten Garden City, un barrio afectado por la revolución y la apertura económica, un lugar que todos consideran propio y que se erige como símbolo de un tiempo pasado.

La directora nos presenta en este documental fragmentos de historias y relatos que transmiten el lado más frágil de Garden City, uno de los tesoros de El Cairo».

ABDEL FATAH, Wael. *Al-Akhbar*, 26/01/2009

«Las tres películas que ha realizado la directora Tahani Rached sobre Egipto, Cuatro mujeres de Egipto (1997), Estas Chicas (2006) y Vecinos (2009), han supuesto un hito en la historia del cine egipcio, pues reflejan la realidad nacional del presente, medio siglo después de la revolución de julio de 1952.

Cuatro mujeres de Egipto recoge las experiencias vividas por cuatro mujeres durante la revolución, unas intelectuales unidas por una amistad más fuerte que sus diferencias sociales e ideológicas. Vecinos refleja los cambios acaecidos en el país desde la revolución a través de las transformaciones que sufrió un barrio determinado de El Cairo, Garden City.

Lejos de dejarse guiar por prejuicios y caer en generalizaciones, la directora hace un seguimiento exhaustivo de la realidad presente y ofrece un análisis veraz y profundo al espectador.

El cine de Tahani Rached es una invitación a la reflexión sobre el mundo actual que deja al espectador libertad para interpretar lo que ella recoge con la cámara».

FARID, Samir. *Almasry Alyoom*, 05/05/2010